



## **Anordnung**

### **Baum- und Sträucherschnitt entlang der Eisenbahntrasse.**

## **Ordinanza**

### **Taglio alberi e cespugli lungo il tracciato della ferrovia.**

## **ANORDNUNG Nr. 02/2013**

## **ORDINANZA n. 02/2013**

Der Bürgermeister der Gemeinde Percha

Il Sindaco del Comune di Perca

Die zuständige Gesellschaft für das italienische Eisenbahnnetz - R.F.I. AG - hat mit ihren Schreiben vom 08.10.2012 und 26.09.2013 den Bürgermeister auf die Notwendigkeit hingewiesen entsprechende Maßnahmen zu treffen. Dies hat auch das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen mit Schreiben vom 03.10.2013 bestätigt.

Con lettere del 08/10/2012 e 26/09/2013 l'addetto gestore delle infrastrutture della società - R.F.I. SpA - ha segnalato al sindaco la necessità di adottare relativi provvedimenti. Questo è stato certificato anche dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano con lettera del 03/10/2013.

Nach Einsichtnahme in die Art. 38, 52, 55 und 63 des D.P.R. vom 11.07.1980, Nr. 753;

Visti gli articoli 38, 52, 55 e 63 del D.P.R. 11/07/1980, n. 753;

Nachdem in die vorher zitierten Bestimmungen Einsicht genommen wurde, ist es verboten, entlang der Bahntrasse Sträucher und Bäume wachsen zu lassen, welche den Bahnkörper beeinträchtigen können. Der Abstand von angrenzenden Waldgrundstücken zu den Bahngleisen muss deshalb mindestens 30 Meter betragen.

Preso visione delle sopracitate normative è vietato far crescere lungo il tracciato della ferrovia alberi e cespugli che possono interferire con la sede ferroviaria. La distanza quindi tra terreni boschivi confinanti e le rotaie deve essere di almeno 30 metri.

Um die Verkehrserfordernisse zu berücksichtigen und die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten;

Per rispettare le esigenze di viabilità e per poter garantire la sicurezza pubblica;

Angesichts dieser Sachlage und gestützt auf folgende Rechtsvorschriften:

Vista la situazione e ai sensi delle seguenti normative vigenti:

- Art. 30 des E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung;
- Art. 10 des Zivilschutzgesetzes vom 18.12.2002, Nr. 15;
- die Gemeindegatzung

- l'art. 30 del T.U. delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni;
- l'art. 10 della legge di protezione civile n. 15 del 18/12/2002;
- lo Statuto comunale

*ordnet an*

*ordina*

1. Die Eigentümer der an den Bahnkörper angrenzenden Privatgrundstücke sind verpflichtet, rechtzeitig Bäume und Sträucher zu schneiden.
2. Der öffentliche Eisenbahndienst darf nicht durch heranhängende bzw. herfallende Äste und Bäume beeinträchtigt werden.
3. Im Sinne der öffentlichen Sicherheit müssen diese Gefahrenquellen durch die Grundstückseigentümer frühzeitig entfernt werden.
4. Die Gesellschaft für die Infrastrukturen des italienischen Eisenbahnnetzes - R.F.I. AG - wird beauftragt, die Gemeindeverwaltung von Percha über die genaue Position der zu beseitigenden Gefahrenquellen im Gemeindegebiet von Percha in Kenntnis zu setzen.

1. I proprietari dei terreni privati adiacenti alla sede ferroviaria sono obbligati a provvedere tempestivamente al taglio di alberi e cespugli.
2. IL pubblico esercizio ferroviario non può essere interferito tramite la caduta di rami o alberi.
3. Per garantire la pubblica sicurezza le fonti di pericolo devono essere eliminate immediatamente dai proprietari dei terreni privati.
4. La società R.F.I. SpA, gestore delle infrastrutture della rete ferroviaria italiana, viene incaricata di informare l'Amministrazione del Comune di Perca della posizione esatta delle fonti di pericolo da eliminare nel territorio comunale di Perca.

Diese Anordnung wird der Öffentlichkeit mittels Veröffentlichung an der Amtstafel zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza verrà resa nota al pubblico mediante pubblicazione nel albo pretorio.

Die Stadtpolizei Bruneck und das Gemeindebauamt werden beauftragt, entsprechende Maßnahmen zur Überwachung und Einhaltung der gegenständlichen Anordnung zu treffen.

La Polizia Municipale di Brunico e l'ufficio tecnico comunale sono incaricati di attuare i rispettivi provvedimenti per la sorveglianza e l'osservanza della presente ordinanza.

Laut Art. 37 Abs. 3 der ST.V.O. kann Rekurs gegen die gegenständliche Anordnung innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung an das Ministerium für Infrastruktur und Transport eingereicht werden.

Ai sensi dell'art. 37 comma 3 del C.d.S. è ammesso ricorso al Ministero delle Infrastrutture e dei trasporti, entro 60 gg. dalla pubblicazione della presente ordinanza.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO  
- Joachim Reinalter -



Percha, am 09.10.2013

Perca, li 09/10/2013

Von/DdI \_\_\_\_\_ 16.10.2013  
 Lt/Ed \_\_\_\_\_ 26.10.2013  
 An/Ed \_\_\_\_\_